

Nếu kẻ bạo hành lấy xe hơi của tôi thì sao? Hoặc không cho tôi vào nhà của mình? Hoặc đang làm tổn hại tôi về mặt tài chính theo những cách khác?

Quý vị có quyền yêu cầu một lệnh của tòa án về việc sử dụng, sở hữu và kiểm soát bất động sản hoặc tài sản cá nhân (trong thời hạn của lệnh) và việc thanh toán bất kỳ khoản cầm cố hoặc vay thế chấp nào đến hạn phải trả trong khoảng thời gian đó. (Bộ Luật Gia đình, Mục 6342.5). Tòa án cũng có thể đưa ra kết luận rằng các khoản nợ cụ thể đã phát sinh do hành vi bạo lực gia đình và không có sự đồng ý của quý vị.

HERA

HERA những người vận động về quyền nhà ở và kinh tế

Liên lạc với chúng tôi:

(510) 271-8443 Số máy lẻ 300

inquiries@heraca.org

www.heraca.org

P.O. Box 29435

Oakland, CA 94604



Dự án này được thực hiện nhờ khoản tài trợ từ Ủy ban về Tình trạng của Phụ nữ và Trẻ em gái của California (California Commission on the Status of Women and Girls).

QUYỀN CỦA
NẠN NHÂN LIÊN
QUAN ĐẾN
HÀNH VI NGƯỢC
ĐÃI VỀ TÀI
CHÍNH



TÒA ÁN CÓ THỂ RA LỆNH RẰNG QUÝ VỊ ĐƯỢC HOÀN TRẢ HOẶC BỒI THƯỜNG CHO NHỮNG TỔN THẤT CỦA QUÝ VỊ.

“Một lệnh yêu cầu phải trả tiền bồi thường cho nguyên đơn do bị mất thu nhập và các chi phí tự trả, bao gồm nhưng không giới hạn ở chi phí chăm sóc y tế và nhà ở tạm thời, phát sinh do hậu quả trực tiếp của việc bị ngược đãi do bị đơn gây ra hoặc bất kỳ thương tích thực tế nào về thân thể do bị ngược đãi.”
(Bộ Luật Gia đình, Mục 6342)

QUYỀN SỞ HỮU NHÀ - BỘ LUẬT GIA ĐÌNH CALIFORNIA §§ 6321(A); 6340(C)

Là một phần của lệnh cấm lại gần do hành vi bạo lực gia đình, tòa án có thể ra lệnh cho bên bị cấm lại gần phải chuyển ra khỏi nơi ở của gia đình, nơi ở của người bạn đời kia, nơi ở chung hoặc nơi ở của người bạn đời đang chăm sóc con cái, bất kể bên nào nắm giữ quyền sở hữu hợp pháp đối với ngôi nhà (hoặc đứng tên trong hợp đồng thuê nhà).¹ Điều này cho phép nạn nhân của hành vi bạo lực gia đình tiếp tục có chỗ ở ổn định, ngay cả khi bất động sản đó thuộc sở hữu của bạn đời của họ.

¹Bộ Luật Gia đình California § 6321; xem, ví dụ như Nicole G. kiện Braithwaite, quyển 49 Tuyển tập Án lệ của Tòa Phúc thẩm California số 5 trang 990, 993, quyển 262 Tuyển tập Án lệ Không chính thức của Tòa Phúc thẩm California số 3d trang 918, 920 (2020) (không được ghi tốc ký) (“Đạo luật về Phòng chống Bạo lực Gia đình và Bộ Luật Gia đình 1 các mục 6340, 6321 và 6324 cho phép tòa án ra lệnh cho bên bị cấm lại gần phải chuyển ra khỏi bất động sản và cho phép bên được bảo vệ sử dụng và sở hữu bất động sản đó.”).

CÁC KHOẢN THANH TOÁN CHO KHOẢN VAY THẾ CHẤP - BỘ LUẬT GIA ĐÌNH CALIFORNIA § 6324

Là một phần của lệnh cấm lại gần tạm thời do hành vi bạo lực gia đình, tòa án có thể ban hành một lệnh xác định ai sẽ chịu trách nhiệm cho bất kỳ khoản vay cầm cố hoặc thế chấp nào (chẳng hạn như các khoản thanh toán cho khoản vay thế chấp mua nhà) mà sẽ đến hạn phải trả trong khoảng thời gian lệnh có hiệu lực.²

Nếu tên của nạn nhân có trên khoản vay thế chấp mua nhà, nhưng không có trên chứng từ ghi nợ, thì bên cho vay có thể cố gắng từ chối các khoản thanh toán mà nạn nhân trả. Nạn nhân có thể yêu cầu tòa án chuyển chứng từ ghi nợ và các nghĩa vụ đối với nạn nhân, hoặc ít nhất có thể yêu cầu thanh toán cho khoản vay thế chấp mua nhà bằng cách đảo nợ (refinancing).³

CHUYỂN NHƯỢNG TRONG KHI CHỜ LY HÔN - BỘ LUẬT GIA ĐÌNH CALIFORNIA § 2040

Trong quá trình ly hôn giữa nạn nhân của hành vi bạo lực gia đình và người bạn đời của họ, tòa án sẽ tự động ban hành lệnh cấm lại gần tạm thời.



²Đạo luật Gia đình California § 6324.

³Loughran kiện Lemmon, quyển 19 Tuyển tập Án lệ của Tòa phúc thẩm D.C. trang 141, 149 (Khu vực D.C. 1901); NCLC, Sổ Đặc biệt: Xiết nợ và Nạn nhân của Bạo lực Gia đình, NCLC Báo cáo về Tình trạng Phá sản và Xiết nợ Ấn bản 27, trang 14, 16 (tháng 1 & 2 năm 2009).

Điều này nhằm ngăn chặn không cho một trong hai người bạn đời chuyển nhượng bất kỳ quyền lợi nào trong nơi ở cho đến khi toàn bộ quyền sở hữu bất động sản được tòa án quyết định và công bố.⁴ Sự bảo vệ này không dành riêng cho các nạn nhân của bạo lực gia đình nhưng có thể hữu ích trong việc ngăn chặn không cho kẻ bạo hành bán hoặc chuyển nhượng theo cách khác ngôi nhà của gia đình mà chỉ có kẻ bạo hành đứng tên.

Lệnh cấm lại gần tạm thời tự động này cũng ngăn cản một trong hai người bạn đời chiếm đoạt tài sản trong quá trình ly hôn, điều này có thể mang lại sự bảo vệ phần nào để kẻ bạo hành không thể lấy trước phần giá trị còn lại của ngôi nhà sau khi trừ đi các khoản vay thế chấp.⁵

CÓ PHẢI KẼ BẠO HÀNH QUÝ VỊ ĐÃ TRỘM CẤP DANH TÍNH CỦA QUÝ VỊ ĐỂ VAY NỢ DƯỚI TÊN CỦA QUÝ VỊ KHÔNG?

Bộ luật Dân sự § 1788.18 cho phép nạn nhân của “tội phạm trộm cắp danh tính” phản đối và trì hoãn nỗ lực của bên đòi nợ nhằm đòi một khoản nợ phát sinh từ hành vi trộm cắp danh tính. Sau khi nạn nhân của hành vi trộm cắp danh tính đã gửi các giấy tờ cần thiết về hành vi trộm cắp danh tính và mối liên hệ của hành vi đó với khoản nợ cụ thể đang bị thu nợ, bên thu nợ phải dừng hoạt động thu nợ cho đến khi họ hoàn tất việc xem xét và xác minh rằng bên nợ phải chịu trách nhiệm đối với khoản nợ cụ thể đang bị phản đối.⁶

⁴Bộ luật Gia đình California § 2040.

⁵Bộ luật Gia đình California § 2040(a)(2)(A).

⁶Bộ luật Dân sự California § 1788.18(d).